

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (НГЛУ)



ПОЛОЖЕНИЕ

О МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ЛАБОРАТОРИИ «ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ»

Версия 1.0

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение регулирует деятельность структурного подразделения **Международная научно-исследовательская лаборатория «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения»** (далее – Лаборатория) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (НГЛУ) и устанавливает ее основные задачи, функции, состав, структуру, права, ответственность, порядок организации деятельности, а также порядок взаимодействия с другими подразделениями НГЛУ и сторонними организациями.

1.2. Лаборатория является структурным подразделением НГЛУ и подчиняется непосредственно начальнику Управления по НИД.

1.3. Лаборатория организуется и ликвидируется приказом ректора в соответствии с Уставом университета.

1.4. В своей деятельности Лаборатория руководствуется следующими законами, нормативными и правовыми документами:

- действующим законодательством Российской Федерации (Федеральными законами «Об образовании в Российской Федерации», «О науке и государственной научно-технической политике»; иными нормативными документами, регламентирующими сферу научно-исследовательской деятельности);

- приказами и распоряжениями Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Минобрнауки РФ);

- Уставом университета;

- приказами и распоряжениями ректора НГЛУ;

- настоящим Положением.

1.5. Настоящее положение, изменения и дополнения в него утверждаются Ученым советом НГЛУ.

1.6. Полное наименование Лаборатории: Международная научно-исследовательская лаборатория современных переводоведческих исследований федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Сокращенное наименование Лаборатории: МНИЛ «Теоретические и прикладные проблемы переводоведения».

Наименование Лаборатории на английском языке: International Research Laboratory “Theoretical and Applied Issues in Translation Studies”.

Сокращенное наименование Лаборатории на английском языке: IRL “Theoretical and Applied Issues in Translation Studies”.

1.7. К документам Лаборатории имеют право доступа, помимо ее работников, ректор, а также лица, уполномоченные им для проверки деятельности Лаборатории и иные лица в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2. Задачи Лаборатории

2.1. Осуществление исследовательской деятельности в области переводоведения и переводческой деятельности с ориентацией на мировые стандарты качества научной деятельности:

2.1.1. Проведение сравнительных исследований в сфере переводоведения и практической переводческой деятельности с учетом современного уровня развития переводоведения в мире.

2.1.2. Развитие и реализация методологии переводоведческого исследования на основе мировых достижений в этой области.

2.1.3. Распространение результатов и популяризация компаративных научных исследований, проводимых работниками Лаборатории. Участие работников Лаборатории в значимых международных научных мероприятиях.

2.1.4. Подготовка к изданию научных статей, монографий и других публикаций, содержащих результаты научной деятельности Лаборатории. Публикация материалов научной деятельности Лаборатории в изданиях, входящих в международные базы научного цитирования. Размещение научных материалов, содержащих результаты деятельности Лаборатории, в журналах первого и второго квартала.

2.1.5. Организация и проведение международных научных форумов, семинаров, конференций, симпозиумов в соответствии с мировыми стандартами организации научных мероприятий.

2.1.6. Развитие международного научного сотрудничества, формирование международных научных коллективов для совместного проведения научных исследований.

2.1.7. Использование материалов исследовательской работы Лаборатории в научной грантовой деятельности.

2.2.8. Подготовка кандидатских и докторских диссертаций сотрудниками Лаборатории в соответствии с номенклатурой специальностей научных работников.

2.2. Научно-исследовательское и социологическое обеспечение образовательного процесса:

2.2.1. Проведение сравнительных исследований в области изучения вопросов организации учебного процесса, готовности студентов к осуществлению переводческой деятельности, уровня квалификации педагогических работников, отношения студентов и преподавателей к организации обучения.

2.2.2. Привлечение к научной работе Лаборатории педагогических работников, студентов, магистров и аспирантов и использование результатов научных исследований в образовательном процессе.

3. Функции Лаборатории

3.1. Выход НГЛУ на мировой уровень качества научных исследований.

3.2. Развитие в НГЛУ уникальной переводоведческой исследовательской платформы, основанной на новой методологии.

3.3. Формирование переводоведческой исследовательской базы для совершенствования подготовки переводческих кадров.

4. Структура и кадровый состав Лаборатории

4.1. Структура

4.1.1. Штатное расписание Лаборатории и порядок назначения на должности научных работников формируются в соответствии с Приказом Минобрнауки РФ от 2 сентября 2015 г. № 937 «Об утверждении перечня должностей научных работников, подлежащих замещению по конкурсу, и порядка проведения указанного конкурса».

4.1.2. Условия труда работников Лаборатории определяются трудовыми договорами, заключаемыми с каждым работником, а также Правилами внутреннего распорядка и иными локальными нормативными актами НГЛУ.

4.2. Кадровый состав

4.2.1. Штатное расписание Лаборатории утверждает ректор Университета по представлению начальника лаборатории.

4.2.2. Для выполнения работ Лаборатории могут привлекаться на условиях полной или частичной занятости граждане Российской Федерации, а также иностранные граждане, осуществляющие научную деятельность в рамках функций и задач Лаборатории.

4.2.3. Права и обязанности работников Лаборатории определяются должностными инструкциями, утверждаемыми ректором по представлению начальника Лаборатории.

4.2.5. Приём и увольнение работников Лаборатории осуществляется Ректором Университета по представлению начальника Лабораторией в установленном законодательством РФ порядке.

5. Организация работы Лаборатории

5.1. Лабораторию возглавляет начальник, назначаемый на должность и освобождаемый от должности ректором НГЛУ.

5.2. Начальник подчиняется непосредственно ректору НГЛУ.

5.3. Начальник Лаборатории:

5.3.1. Осуществляет руководство деятельностью Лаборатории, несёт ответственность за выполнение задач и функций, возложенных на Лабораторию.

5.3.2. Определяет направления научной деятельности Лаборатории.

5.3.3. Представляет НГЛУ по вопросам деятельности Лаборатории в государственных органах, органах местного самоуправления и организациях, а также в рамках межрегионального и международного научного сотрудничества.

6. Порядок проверки и анализа деятельности Лаборатории

Научные сотрудники Лаборатории предоставляют материалы о своей деятельности начальнику Лаборатории. Начальник Лаборатории готовит и представляет по требованию начальника Управления по научно-исследовательской деятельности или ректора научные отчеты о выполненных работах, на основании которых оценивается качество работы Лаборатории.

Принято на заседании Ученого совета НГЛУ 28.08.2020 г. Протокол № 1.

Утверждено приказом ректора НГЛУ от 01.09.2020 г. № 235 ОС/Д.